

Misión Todos los Santos y Santas
All Saints' Mission (Episcopal)
Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765
www.iglesiatodoslossantos.org
Email: todoslossantos@episcopalpr.org
(917) 697-7056

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



Tercer Domingo después de Pentecostés- Propio 6- 14 de junio de 2026
Third Sunday after Pentecost- Proper 6- June 14, 2026

Tema para esta semana: La compasión destruye la indiferencia
Topic for this week: Compassion destroys indifference

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Gotas del saber de nuestra Catequesis

CONOCIENDO LA IGLESIA EPISCOPAL

La Iglesia Episcopal es una parte de la Iglesia Cristiana y como tal, ha tenido, desde que Cristo fundó su Iglesia, una existencia continua e ininterrumpida. Forma parte de la Comunión Anglicana Mundial, una de las grandes ramas de la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica.

La Comunión Anglicana cuenta en la actualidad con más de 80 millones de feligreses. Es además una Iglesia reformada. Esto se debe a que, durante el siglo XVI, cuando la Iglesia en Inglaterra se separó de la autoridad del Obispo de Roma, se realizaron varias reformas esenciales. Entre ellas resaltan el volver a las Sagradas Escrituras como regla de fe, hacer los oficios de culto en el idioma vernáculo de la comunidad eclesial respectiva y abolir el celibato obligatorio.

Orígenes de la Iglesia Anglicana

Ya para el año 200, la iglesia fundada por Cristo y bajo la enseñanza de los apóstoles se había extendido más allá de los confines del Imperio Romano. Las Comunidades Celtas en las Islas Británicas con sus famosos monasterios fueron fundadas por misioneros pre-romanos. Luego de la invasión de los bárbaros, estas comunidades celtas que sobrevivieron se unieron como iglesia a las nuevas fundaciones que realizó San Agustín de Canterbury, un obispo misionero enviado desde la Iglesia de Roma en el siglo VI. Así continuó la evangelización de Inglaterra hasta formar una Iglesia nacional. Esta Iglesia indivisa e íntegra ha llegado hasta nuestros días.

¿Fue la Iglesia de Inglaterra fundada por Enrique VIII en el Siglo XVI?

No, de ninguna manera. Enrique VIII nunca fundó una iglesia. La Iglesia de Inglaterra o Anglicana era y sigue siendo parte de la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica.

Durante casi mil años la Iglesia estuvo bajo la autoridad del Papa. En la época de la Reforma en el Siglo XVI, la Iglesia de Inglaterra rechazó las excesivas presunciones del papado a la autoridad sobre Inglaterra y su Iglesia. Al hacer esto, no rechazó la fe católica y apostólica que siempre ha mantenido, así como los Credos Católicos históricos y el triple ministerio del Orden de los obispos,

presbíteros y diáconos.

La razón por la cual nuestra Iglesia se llama “Episcopal” es porque precisamente mantiene el antiguo ministerio del Orden del obispo. “Episcopal” proviene de la palabra griega “epískopos” que significa “obispo” o “supervisor”. Sobre lo sucedido con Enrique VIII, el Papa había otorgado como dispensa a otras personas de la época la anulación de su matrimonio. Enrique VIII le pidió la anulación de su matrimonio. El Papa por diversas razones se la negó. Esta fue la ocasión propicia, no la causa, para la independencia de la Iglesia de Inglaterra de la autoridad papal.

¿Es Católica la Iglesia Episcopal?

Sí, la Iglesia Episcopal es Católica porque conserva y profesa los antiguos Credos y Sacramentos. ¿Cómo pueden ser ustedes católicos y reformados al mismo tiempo? El término “protestante/reformado” se usó en 1785 para distinguir nuestra iglesia de la Iglesia de Roma y de la Iglesia Ortodoxa Oriental que también tiene obispos. La palabra “protestante/reformado” no significa lo opuesto de “católico”.

Es ciertamente opuesto a “papista”. De manera que podemos afirmar, con todo derecho, que somos católicos o también que somos católicos reformados. La fe católica como la enseñamos los episcopales tiene que ajustarse a tres criterios: las Sagradas Escrituras, la Tradición de la Iglesia y la Razón, iluminada por la fe.

Las Sagradas Escrituras contienen la esencia de la fe, hablan de Dios y revelan su plan de salvación.

La Tradición es la comunicación y transmisión de la fe a través de los siglos. Nos ayuda a interpretar las Sagradas Escrituras para nuestra época.

La Razón, iluminada por la fe, nos ayuda a entender y aplicar en situaciones específicas la doctrina y práctica de la Iglesia. La Iglesia Episcopal fomenta en sus fieles el uso de la razón para explorar y comprender las obras de Dios y para tomar decisiones moralmente responsables.

¿Cómo comenzó el establecimiento y la propagación de la Iglesia Anglicana en Puerto Rico?

El anglicanismo llegó a Puerto Rico el 4 de junio de 1872, cuando bajo la

dirección del Obispo W.W. Jackson, Obispo de Antigua, se estableció la primera Iglesia Episcopal bajo la advocación de la Santísima Trinidad en Ponce. Unos años más tarde, en 1880, se estableció en Vieques una segunda, con la advocación de Iglesia Todos los Santos, bajo la misma jurisdicción.

En 1901 la Cámara de Obispos de la Iglesia Episcopal Estadounidense establece el Distrito Misionero de Puerto Rico y nombra a James Heart Van Buren como el Primer Obispo de esta nueva jurisdicción. En 1907 la Iglesia de San Andrés en Mayagüez, fue la primera iglesia que realiza su misión litúrgica y pastoral en el idioma español.

Obispos en nuestra Diócesis:

James H. Van Buren 1902-1912

Charles B. Colmore 1913-1947

Charles F. Boynton 1947-1951

Albert Ervine Swift 1952-1964

Francisco Reus Froylán 1964-1987

David Andrés Álvarez 1987-2013

Wilfrido Ramos (Obispo Provisional) 2014-2017

Rafael L. Morales Maldonado 2017-Presente

GETTING TO KNOW THE EPISCOPAL CHURCH

The Episcopal Church is a part of the Christian Church and, as such, has had a continuous and uninterrupted existence since Christ founded His Church. It is part of the Anglican Communion, one of the major branches of the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church.

The Anglican Communion currently has more than 80 million members. It is also a Reformed Church. This is because, during the 16th century, when the Church in England separated from the authority of the Bishop of Rome, several essential reforms were implemented. Among these were a return to the Holy Scriptures as the rule of faith, conducting worship services in the vernacular language of the respective church community, and abolishing mandatory celibacy.

Origins of the Anglican Church

By the year 200, the church founded by Christ and under the teachings of the apostles had spread beyond the confines of the Roman Empire. The Celtic communities in the British Isles, with their famous monasteries, were founded by pre-Roman missionaries. After the barbarian invasions, these surviving Celtic communities united as a church with the new foundations established by St. Augustine of Canterbury, a missionary bishop sent from the Church of Rome in the 6th century. Thus, the evangelization of England continued until the formation of a national Church. This undivided and whole Church has endured to this day.

Was the Church of England founded by Henry VIII in the 16th century?

No, absolutely not. Henry VIII never founded a church. The Church of England, or Anglican Church, was and remains part of the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church.

For almost a thousand years, the Church was under the authority of the Pope. During the Reformation in the 16th century, the Church of England rejected the excessive presumptions of the papacy regarding its authority over England and its Church. In doing so, it did not reject the Catholic and Apostolic faith it had always held, nor the historic Catholic Creeds, nor the threefold ministry of the Order of bishops, priests, and deacons.

The reason our Church is called “Episcopal” is precisely because it maintains the ancient ministry of the episcopal order. “Episcopal” comes from the Greek word “episcopos,” which means “bishop” or “overseer.” Regarding the events surrounding Henry VIII, the Pope had granted dispensations for the annulment of marriages to others of that time. Henry VIII requested an annulment of his marriage. The Pope, for various reasons, refused. This was the opportune moment, not the cause, for the independence of the Church of England from papal authority.

Is the Episcopal Church Catholic?

Yes, the Episcopal Church is Catholic because it preserves and professes the ancient Creeds and Sacraments. How can you be Catholic and Reformed at the same time? The term “Protestant/Reformed” was used in 1785 to distinguish our church from the Church of Rome and the Eastern Orthodox Church, which also has

bishops. The word “Protestant/Reformed” does not mean the opposite of “Catholic.”

It is certainly the opposite of “papist.” Therefore, we can rightfully affirm that we are Catholic or that we are Reformed Catholics.

The Catholic faith, as taught by Episcopalians, must conform to three criteria: Sacred Scripture, Church Tradition, and Reason, enlightened by faith. Sacred Scripture contains the essence of the faith; it speaks of God and reveals His plan of salvation.

Tradition is the communication and transmission of the faith through the centuries. It helps us interpret Sacred Scripture for our time.

Reason, enlightened by faith, helps us understand and apply the doctrine and practice of the Church in specific situations. The Episcopal Church encourages its faithful to use reason to explore and understand the works of God and to make morally responsible decisions.

How did the establishment and spread of the Anglican Church begin in Puerto Rico?

Anglicanism arrived in Puerto Rico on June 4, 1872, when, under the direction of Bishop W.W. Jackson of Antigua, the first Episcopal Church was established in Ponce, dedicated to the Holy Trinity. A few years later, in 1880, a second church, dedicated to All Saints, was established in Vieques, under the same jurisdiction.

In 1901, the House of Bishops of the American Episcopal Church established the Missionary District of Puerto Rico and appointed James Heart Van Buren as the first bishop of this new jurisdiction. In 1907, the Church of St. Andrew in Mayagüez became the first church to conduct its liturgical and pastoral ministry in Spanish.

Bishops in our Diocese:

James H. Van Buren 1902-1912
Charles B. Colmore 1913-1947
Charles F. Boynton 1947-1951
Albert Ervine Swift 1952-1964
Francisco Reus Froylán 1964-1987

David Andrés Álvarez 1987-2013
 Wilfrido Ramos (Provisional Bishop) 2014-2017
 Rafael L. Morales Maldonado 2017-Present

ACTIVIDADES DE MINISTERIOS-MINISTRIES ACTIVITIES

JUNIO 22-26	Programa de Verano con adultos mayores entre la iglesia y el Centro de Envejecientes Coordinado por el Padre Luis y Pamela González. El fotógrafo Ramon Fronteras, estará facilitando los talleres.	9:00AM A 1:00PM
SÁBADO JUNIO 20	Peregrinaje a la Fiestas de Cruz Centro de usos múltiples Coordinado por el Padre José Diaz y Pamela González	3:00 PM
VIERNES JULIO 17	Veneración Virgen del Carmen 09:00 AM Coordina la Hna. Gilda Pimentel	MISA  
	Veneración Rosario Anglicano 6:00 PM Coordina la Hna. Gilda Pimentel	OCTUBRE viernes 2, 9, 16, 23, 30
DOMINGO NOVIEMBRE 1	Aniversario de la Iglesia Coordina Fabián Martínez y Padre Luis	9:00 AM 
DICIEMBRE 15-23	Posadas Navideñas Coordina la Hna. Cynthia Martínez	6:00 PM 

ACTIVIDADES DE MINISTERIOS



Programa de actividades y eventos 2026



El mes de julio el Padre Luis estará en descanso y el Padre Juan lo estará sustituyendo.

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Mantén, Señor, a esta tu familia, la Iglesia, en la solidaridad y compasión de tu fe y amor para que, por medio de tu gracia, proclamemos con audacia tu Verdad y con compasión sirvamos tu justicia; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: Keep, O Lord, your household the Church in your steadfast faith and compassion and love, that through your grace we may proclaim your truth with boldness, and minister your justice with compassion; for the sake of our Savior Jesus Christ, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Genesis 18:1-15-(Leemos en español-we read in Spanish)

¹El Señor se le apareció a Abraham en el bosque de encinas de Mamré, mientras Abraham estaba sentado a la entrada de su tienda de campaña, como a mediodía.

²Abraham levantó la vista y vio que tres hombres estaban de pie frente a él. Al verlos, se levantó rápidamente a recibirlos, se inclinó hasta tocar el suelo con la frente,

³y dijo: —Mi señor, por favor le suplico que no se vaya en seguida.

⁴Si a usted le parece bien, voy a pedir un poco de agua para que se laven los pies y luego descansen un rato bajo la sombra del árbol.

⁵Ya que han pasado por donde vive este servidor suyo, les voy a traer algo de comer para que repongan sus fuerzas antes de seguir su camino. —Bueno, está bien —contestaron ellos.

⁶Abraham entró en su tienda de campaña y le dijo a Sara: —¡Rápido! Toma unos veinte kilos de la mejor harina y haz unos panes.

⁷Luego Abraham corrió a donde estaba el ganado, escogió el mejor de los becerros, y se lo dio a uno de sus sirvientes, quien lo preparó inmediatamente para la comida.

⁸Además del becerro, Abraham les ofreció cuajada y leche, y estuvo atento a servirles mientras ellos comían debajo del árbol.

⁹Al terminar de comer, los visitantes le preguntaron a Abraham: —¿Dónde está tu esposa Sara? —Allí, en la tienda de campaña —respondió él.

¹⁰Entonces uno de ellos dijo: —El año próximo volveré a visitarte, y para entonces tu esposa Sara tendrá un hijo. Mientras tanto, Sara estaba escuchando toda la conversación a espaldas de Abraham, a la entrada de la tienda.

¹¹Abraham y Sara ya eran muy ancianos, y Sara había dejado de tener sus periodos de menstruación.

¹²Por eso Sara no pudo aguantar la risa, y pensó: «¿Cómo voy a tener este gusto, ahora que mi esposo y yo estamos tan viejos?»

¹³Pero el Señor le dijo a Abraham: —¿Por qué se ríe Sara? ¿No cree que puede tener un hijo a pesar de su edad?

¹⁴¿Hay acaso algo tan difícil que el Señor no pueda hacerlo? El año próximo volveré a visitarte, y para entonces Sara tendrá un hijo.

¹⁵Al escuchar esto, Sara tuvo miedo y quiso negar. Por eso dijo: —Yo no me estaba riendo. Pero el Señor le contestó: —Yo sé que te reíste

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Genesis 18:1-15-(We read in Spanish).

¹The Lord appeared to Abraham by the oaks of Mamre, as he sat at the entrance of his tent in the heat of the day. ²He looked up and saw three men standing near him. When he saw them, he ran from the tent entrance to meet them, and bowed down to the ground. ³He said, “My lord, if I find favor with you, do not pass by your servant. ⁴Let a little water be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree. ⁵Let me bring a little bread, that you may refresh yourselves, and after that you may pass on—since you have come to your servant.” So they said, “Do as you have said.” ⁶And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, “Make ready quickly three measures of choice flour, knead it, and make cakes.” ⁷Abraham ran to the herd, and took a calf, tender and good, and gave it to the servant, who hastened to prepare it. ⁸Then he took curds and milk and the calf that he had prepared, and set it before them; and he stood by them under the tree while they ate.

⁹They said to him, “Where is your wife Sarah?” And he said, “There, in the tent.” ¹⁰Then one said, “I will surely return to you in due season, and your wife Sarah shall have a son.” And Sarah was listening at the tent entrance behind him. ¹¹Now Abraham and Sarah were old, advanced in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women. ¹²So Sarah laughed to herself, saying, “After I have grown old, and my husband is old, shall I have pleasure?” ¹³The Lord said to Abraham, “Why did Sarah laugh, and say, ‘Shall I indeed bear a child, now that I am old?’ ¹⁴Is anything too wonderful for the Lord? At the set time I will return to you, in due season, and Sarah shall have a son.” ¹⁵But Sarah denied, saying, “I did not laugh”; for she was afraid. He said, “Oh yes, you did laugh.”

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 116:1,10-17

Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

- ¹ Amo a Dios, que escuchó mi súplica; me inclinó su oído cada vez que lo invoqué.
¹⁰ ¿Cómo le pagaré a Dios por todas mis bendiciones?
¹¹ Alzaré la copa de salvación e invocaré el nombre del Señor.
¹² Pagaré mis votos a Dios en la presencia de todo su pueblo.
¹³ Mucho valor tiene ante el Señor la muerte de sus fieles.
¹⁴ ¡Yo, Señor, soy tu siervo, siervo tuyo e hijo de tu sierva! Tú me libraste de las ataduras.
¹⁵ Te ofreceré el sacrificio de alabanza e invocaré el nombre de Dios.
¹⁶ Pagaré mis votos al Señor en la presencia de todo su pueblo,
¹⁷ en los atrios de la casa del Señor, en medio de ti, Jerusalén.
¡Aleluya!

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 116:1,10-17

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

- ¹ I love the Lord, because he has heard the voice of my supplication, because he has inclined his ear to me whenever I called upon him.
¹⁰ How shall I repay the Lord for all the good things he has done for me?
¹¹ I will lift up the cup of salvation and call upon the Name of the Lord.
¹² I will fulfill my vows to the Lord in the presence of all his people.
¹³ Precious in the sight of the Lord is the death of his servants.
¹⁴ O Lord, I am your servant; I am your servant and the child of your handmaid; you have freed me from my bonds.
¹⁵ I will offer you the sacrifice of thanksgiving and call upon the Name of the Lord.
¹⁶ I will fulfill my vows to the Lord in the presence of all his people,
¹⁷ In the courts of the Lord's house, in the midst of you, O Jerusalem.
Hallelujah!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

Epístola: Romanos 5:1-8

¹Puesto que Dios ya nos ha hecho justos gracias a la fe, tenemos paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo.²Pues por Cristo hemos podido acercarnos a Dios por medio de la fe, para gozar de su favor, y estamos firmes, y nos gloriamos con la esperanza de tener parte en la gloria de Dios. ³Y no solo esto, sino que también nos gloriamos de los sufrimientos; porque sabemos que el sufrimiento nos da firmeza para soportar, ⁴y esta firmeza nos permite salir aprobados, y el salir aprobados nos llena de esperanza. ⁵Y esta esperanza no nos defrauda, porque Dios ha llenado con su amor nuestro corazón por medio del Espíritu Santo que nos ha dado. ⁶Pues cuando nosotros éramos incapaces de salvarnos, Cristo, a su debido tiempo, murió por los pecadores. ⁷No es fácil que alguien se deje matar en lugar de otra persona. Ni siquiera en lugar de una persona justa; aunque quizás alguien estaría dispuesto a morir por la persona que le haya hecho un gran bien. ⁸Pero Dios prueba que nos ama, en que, cuando todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: Romans 5:1-8 (We read in English)

¹Therefore, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, ²through whom we have obtained access to this grace in which we stand; and we boast in our hope of sharing the glory of God. ³And not only that, but we also boast in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, ⁴and endurance produces character, and character produces hope, ⁵and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us. ⁶For while we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. ⁷Indeed, rarely will anyone die for a righteous person—though perhaps for a good person someone might actually dare to die. ⁸But God proves his love for us in that while we still were sinners Christ died for us.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Mateo 9:35-10:8

Te adoramos Cristo Señor

³⁵Jesús recorría todos los pueblos y aldeas, enseñando en las sinagogas de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino, y curaba toda clase de enfermedades y dolencias. ³⁶Al ver a la gente, sintió compasión de ellos, porque estaban cansados y abatidos, como ovejas que no tienen pastor. ³⁷Dijo entonces a sus discípulos: — Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. ³⁸Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla. ¹Jesús llamó a sus doce discípulos, y les dio autoridad para expulsar a los espíritus impuros y para curar toda clase de enfermedades y dolencias. ²Estos son los nombres de los doce apóstoles: primero Simón, llamado también Pedro, y su hermano Andrés; Santiago y su hermano Juan, hijos de Zebedeo; ³Felipe y Bartolomé; Tomás y Mateo, el que cobraba impuestos para Roma; Santiago, hijo de Alfeo, y Tadeo; ⁴Simón el cananeo, y Judas Iscariote, que después traicionó a Jesús. ⁵Jesús envió a estos doce con las siguientes instrucciones: «No vayan a las regiones de los paganos ni entren en los pueblos de Samaria; ⁶vayan más bien a las ovejas perdidas del pueblo de Israel. ⁷Vayan y anuncien que el reino de los cielos se ha acercado. ⁸Sanen a los enfermos, resuciten a los muertos, limpien de su enfermedad a los leprosos y expulsen a los demonios. Ustedes recibieron gratis este poder; no cobren tampoco por emplearlo.

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to

Matthew 9:35-10:8

We adore you, Christ the Lord

³⁵Then Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and proclaiming the good news of the kingdom, and curing every disease and every sickness. ³⁶When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd. ³⁷Then he said to his disciples, “The harvest is plentiful, but the laborers are few; ³⁸therefore ask the

Lord of the harvest to send out laborers into his harvest.” ¹Then Jesus summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to cure every disease and every sickness. ²These are the names of the twelve apostles: first, Simon, also known as Peter, and his brother Andrew; James son of Zebedee, and his brother John; ³Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax collector; James son of Alphaeus, and Thaddaeus; ⁴Simon the Cananaean, and Judas Iscariot, the one who betrayed him. ⁵These twelve Jesus sent out with the following instructions: “Go nowhere among the Gentiles, and enter no town of the Samaritans, ⁶but go rather to the lost sheep of the house of Israel. ⁷As you go, proclaim the good news, ‘The kingdom of heaven has come near.’ ⁸Cure the sick, raise the dead, cleanse the lepers, cast out demons. You received without payment; give without payment.

The Gospel of the Lord. People: We adore you, Christ the Lord

Comité de la Misión- Mission Committee

El Rvdmo. (The Rt. Rev). Rafael Morales Maldonado
Obispo Diocesano-Diocesan Bishop
Fabián Martínez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino “Che” Soto-Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez-Vocal
Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar
padrelbarrios@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056

**Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición
Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing**

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en
el Seminario Episcopal.**

**Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the
Episcopal Seminary**

Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm

Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm

Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas

Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo,
Vieques (10:00am)**

**Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques
(10:00am).**

**Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con
Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque
práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública**

impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan drogas.

Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.

Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.

Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

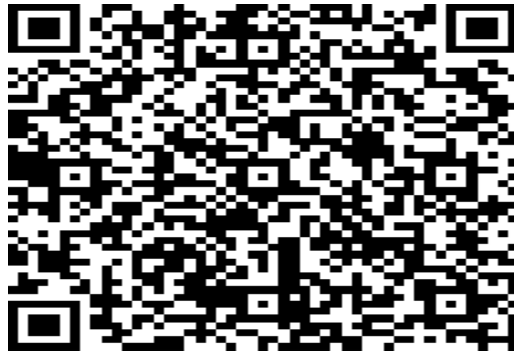
Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



**¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!**

Escanea/ Scan



La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querrela sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez
GESTORA

Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano
Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister
GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265
Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025
Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.

LA IGLESIA **Episcopal**  *te da la bienvenida*